

## 1. Közvetítés

Maximális pontszám: 20

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

Wijn, barbecue en apfelstrudel\*

Het land van voetbal, carnaval en eindeloze stranden met mooie mensen heeft een verborgen toeristische parel. Een wijnroute in het uiterste zuiden van Brazilië. Rio Grande do Sul is het land van de gaúchos (cowboys) en de vooral Duitse en Italiaanse immigranten. Die laatsten houden zich sinds hun komst halverwege de negentiende eeuw met wijnbouw bezig. De basaltgrond en het klimaat van koude nachten en warme dagen lenen zich daar immers perfect voor. Inmiddels winnen Braziliaanse wijnen internationale prijzen, en is Nederland de vierde exportmarkt.

De Vale dos Vinhedos bij de plaats Bento Gonçalves is verreweg de belangrijkste wijnregio van het land. Het lieflijke heuvelland is onafgebroken gesierd met druivenranken. Vrijwel ieder wijnhuis heeft de deuren wijd open voor bezoekers. Je kunt er rondkijken, proeven, een korte cursus doen, geweldig eten (alles van eigen bodem) en bij sommigen ook blijven slapen. Na twee dagen gastronomisch genieten is het tijd voor wat beweging in de hogere bergen rond de stadjes Gramado en Canela. In deze Serra Gaúcha kun je heerlijk wandelen door de weelderige bossen, langs watervallen en tussen rotsformaties.

\*almás rétes



## 2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

**Levél esetén** tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

*Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!*

### I.

Belga barátjától/barátnőjétől meghívást kapott Antwerpenbe, hogy töltsen nála a nyári szünetet, de sajnos nem tudja meglátogatni.

- a. Fejezze ki sajnálatát, hogy nem tud elmenni és meglátogatni;
- b. mondja el, mennyire örült a meghívásnak;
- c. magyarázza el, miért nem tud elmenni;
- d. mondja el, hogyan tudnának legközelebb találkozni;
- e. végül ígérje meg, hogy hamarosan telefonon több információval szolgál.

**Vagy:**

### II.

Magyarországon élő holland barátjának/barátnőjének írjon levelet a hollandiai vakációjáról, melyben

- a. mondja el, hogy szerencsésen megérkezett és köszönje meg barátja jó tanácsait;
- b. mesélje el, milyen a szállása (a város melyik részén lakik, milyen a szobája stb.);
- c. mondja el milyen élményei voltak Hollandiában (nevezetességek, emberek, közlekedés stb.);
- d. ígérje meg, hogy meglátogatja barátja Hollandiában élő családját;
- e. végül köszönjön el és ígérje meg, hogy hazatérve részletesen beszámol az útról és fotókat is mutat.



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

#### Alleen voor de Bijlmer: een nieuw eurobiljet

Met geld is het net als met talen: het aantal verschillende talen neemt af, het aantal verschillende muntsoorten ook. Dat proces is al heel lang gaande. Heel vroeger kon je in Afrika en Amerika met schelpen betalen en in China met stukjes metaal, anders gevormd dan plat en rond. Walvstanden, brood, spijkers, vee, zout, peper, het is allemaal ooit ergens geld geweest. Toen kwamen de munten en toen het papiergeld en nu neemt de variatie daarbinnen weer af. Maar soms is er opeens een nieuwe munt. In de Amsterdamse Bijlmer kun je vanaf volgende week betalen met een speciale Bijlmer-euro.

De Bijlmer-euro is kunst. Dat kan ook bijna niet anders. Ik kan me tenminste geen ander kader voorstellen waarbinnen zoiets als een nieuwe munt mogelijk is.

De nieuwe munt is bedacht door de Britse kunstenaar Christian Nold. Hij ziet er net zo uit als een gewoon eurobiljet, sterker nog, het is een gewoon biljet van 5 of 10 euro waar een sticker op is geplakt. Het is geen bijzonder mooie sticker – dit project gaat niet over grafisch ontwerpen. Het gaat erom wat er in de sticker zit. Dat is een rfid-tag, een soort chip, die het mogelijk maakt de euro te lokaliseren.

De stickers zijn verkrijgbaar bij de speciale Mobiele Bank die vanaf 8 juli door de Bijlmer toert. Zeventien winkels, waaronder een slager, een restaurant, een toko, een broodjeswinkel, een reisbureau en een fietsenmaker doen aan het project mee. Als je daar iets koopt, wordt de euro door een scanner gehaald die dat doorgeeft aan de website [bijlmereuro.net](http://bijlmereuro.net). Daar kun je zien hoe de biljetten tussen de winkels in de wijk reizen.

Christian Nold brengt vaker dingen in kaart. Hij maakte bijvoorbeeld emotionele plattegronden van steden en wijken. Nold is niet de enige kunstenaar die zich met het in kaart brengen van andere dingen dan wegen of regenval bezighoudt. Datavisualisatie is al enige tijd populair in de kunst en geen wonder: dankzij het internet is het mogelijk om dingen die vroeger fantastisch waren in ieder geval enigszins realistisch te laten zijn. Zo'n emotionele plattegrond maakt Nold bijvoorbeeld door mensen uit te rusten met een apparaatje dat hun 'Galvanic Skin Response' meet en zo een stressplattegrond van een stad kan maken. De Galvanic Skin Response is in de wetenschap wel een omstreden verschijnsel – poëzie en oplichterij liggen soms vlak naast elkaar. De nieuwe kleren van de keizer kun je met datavisualisatie vast ook wel zichtbaar maken.

„Groepen mensen die hetzelfde geld gebruiken zijn vertrouwensgemeenschappen: je moet het vertrouwen hebben dat het papiertje of stuk metaal dat je van iemand krijgt, waard is wat erop staat, en zijn waarde behoudt bij een transactie”, zegt Nold. Dat is inderdaad een mooi gegeven, maar ik ben benieuwd of deze uitspraak waar gaat worden: „Een Bijlmer-euro is meer waard dan een gewone euro want hij is geladen met vertrouwen in de buurt.” Het loont in elk geval de moeite in de Bijlmer met Bijlmer-euro's te betalen: de meeste deelnemende winkels geven aan de gebruikers korting.



**Kérdések:**

1. Hogy néz ki az új Bijlmer euró bankjegy? (2 pont)
2. Milyen különös ismertetőjeggyel látták el az új bankjegyet? (3 pont)
3. Mi a valós célja a bankjegy ismertetőjegyének? (2 pont)
4. Hol használható a Bijlmer euró? (2 pont)
5. Hogyan működik a Bijlmer euró? (5 pont)
6. Milyen más projekteken dolgozik még Christian Nold? (2 pont)
7. Milyen módon kivitelezi Nold ezeket a projekteket? (5 pont)
8. Miért ér többet a Bijlmer euró, mint a hagyományos euró? (4 pont)

